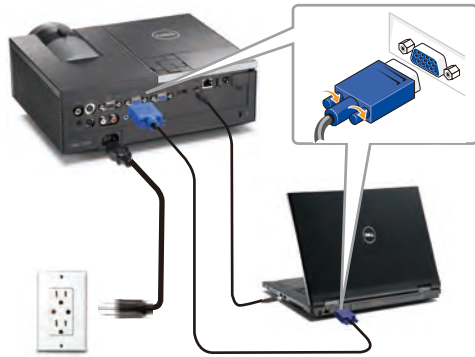


## 1 | Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και τα κατάλληλα καλώδια σήματος



### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Συνδέστε το Mini USB καλώδιο (δεν περιλαμβάνεται) για να χρησιμοποιήσετε τις επιλογές Προηγούμενης και Επόμενης σελίδας στο τηλεχειριστήριό σας.

### UWAGA:

Aby można było używać funkcji Page Up (Strona w górę) i Page Down (Strona w dół) na pilocie zdalnego sterowania należy podłączyć kabel Mini USB (nie dołączony).

### POZNÁMKA:

Chcete-li používat tlačítka O stránku nahoru/dolů na dálkovém ovladači, připojte kabel Mini USB (není dodáván).

### NOTA:

Ligue o cabo Mini USB (não incluído) para usar os botões Page Up e Page Down do controlo remoto.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Подключите кабель Mini USB (не входит в комплект) для использования команд «Следующая страница» и «Предыдущая страница» на пульте ДУ.

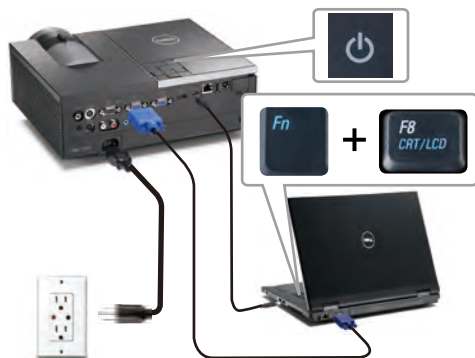
ملاحظة:

قم بتوصيل كبل Mini USB (غير مرفق) لإتاحة استخدام خيار التنقل صفحة لأعلى وصفحة لأسفل على وحدة التحكم عن بعد

Podłącz kable zasilający i odpowiednie kabel sygnałowe  
Připojte napájecí kabel a příslušné kabely signálu  
Ligue o cabo de alimentação e os cabos de sinal apropriados  
Подсоедините кабель питания и необходимые сигнальные кабели.

قم بتوصيل كبل الطاقة وكبلات الإشارة الملائمة.

## 4 | Πατήστε το κουμπί τροφοδοσίας



Naciśnij przycisk zasilania

Stiskněte vypínač

Prima o botão de alimentação

Нажмите кнопку питания

اضغط على زر الطاقة.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Αν δεν εμφανιστεί τίποτα στην οθόνη, πατήστε το <Fn><F8> ή <Fn><F1> για ανακατεύθυνση της εικόνας (μόνο σε φορητούς υπολογιστές της Dell).

Μπορεί να χρειαστούν αρκετά δευτερόλεπτα για να εμφανιστεί η εικόνα.

### UWAGA:

Jeśli nic nie wyświetli się na ekranie, naciśnij <Fn> <F8> lub <Fn> <F1> w celu przekierowania video (wyłącznie laptopy Dell). Wyświetlenie obrazu może potrwać kilka sekund.

### POZNÁMKA:

Pokud se na obrazovce nic nezobrazí, stisknutím kláves <Fn> <F8> nebo <Fn> <F1> přesměrujte video (pouze přenosné počítače Dell). Obraz se může zobrazit až za několik sekund.

### NOTA:

Se não for apresentado nada no ecrã, prima <Fn> <F8> o <Fn> <F1> para redirecionamento de vídeo (apenas portáteis Dell). A imagem pode demorar alguns segundos a ser mostrada.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

Если на экране отсутствует изображение, нажимайте клавиши <Fn><F8> или <Fn> <F1> для переключения видеовыхода (только для ноутбуков Dell).

Вывод изображения может занять несколько секунд.

ملاحظة:

إذا لم يظهر أي شيء على الشاشة، اضغط على <Fn><F8> أو <Fn><F1> لإعادة التوجه إلى الفيديو (مع أجهزة Dell المحمولة فقط). قد يستغرق الأمر بضع ثوانٍ حتى تظهر الصورة.

## 2 | Συναρμολογήστε το ασύρματο dongle (Προαιρετικό)



Podłączenie klucza połączenia bezprzewodowego (Opcjonalny)  
Sestavte bezdrátový hardwarový klíč (volitelný)  
Instalar o dongle sem fios (Opcional)  
Беспроводной аппаратный ключ (опциональный)

## 3 | Εισάγετε τις μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο.



Włóż baterie do pilota zdalnego sterowania.  
Vložte baterii do dálkového ovladače.  
Insira as baterias no controlo remoto.  
Вставьте батареи в пульт дистанционного управления.

أدخل البطاريات في وحدة التحكم عن بعد.

## 4 | Πατήστε το κουμπί τροφοδοσίας

## 5 | Ρύθμιση του μεγέθους εικόνας και της εστίασης

Προσαρμογή Ζουμ  
Regulacja Zoom  
Nastavení zvětšení  
Ajuste do zoom  
Масштабирование  
اضبط التركيز

Προσαρμογή εστίασης  
Regulacja ostrości  
Nastavení zaostření  
Ajuste da focagem  
Фокусировка  
اضبط الزوم



Πιέστε Auto Adjust (Αυτόματη προσαρμογή) για να συγχρονίσετε ξανά τον υπολογιστή σας με τον προβολέα για την κατάλληλη εικόνα, εάν χρειαστεί.

Naciśnij Auto Adjust (Automatyczna regulacja), aby w razie potrzeby ponownie zsynchronizować projektor, dla uzyskania prawidłowego obrazu. Podle potrzeby stisknutím tlačítka Auto Adjust (Nastavit automaticky) sesynchronizujte počítač s projektorom pro dosažení správného obrazu.

Prima Auto Adjust (Ajustamento Automático) para voltar a sincronizar o seu computador com o projetor para obter uma imagem adequada se necessário.

При необходимости нажмите Auto Adjust (Автоматическая настройка) для повторной синхронизации компьютера и проектора, чтобы получить правильное изображение.

إذا دعت الحاجة، اضغط زر Auto Adjust (ضبط تلقائي) لإعادة مزامنة الكمبيوتر مع جهاز العرض من أجل الحصول على صورة جيدة.

Regulacja obrazu i ostrość

Upravte velikost obrazu a zaostření

Ajuste o tamanho da imagem e a focagem

Настройте размер и фокусировку изображения.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον προβολέα σας, ανατρέξτε στον Οδηγό χρήστη.

Dalsze informacje o projektorze znajdują się w części Podręcznik użytkownika.

Další informace o tomto projektoru jsou k dispozici v Uživatelské příručce.

Para mais informações acerca do projector, consulte o Guia do utilizador.

Дополнительную информацию о проекторе см. в Руководстве пользователя.

لمزيد من المعلومات حول جهاز العرض الضوئي الذي بين يديك، راجع دليل المستخدم.



- ⚠️ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν να ρυθμίσετε τον προβολέα σας, πληροφορίες ασφαλείας που συνδέονται με τον προβολέα σας.
- ⚠️ **OSTRZEŻENIE:** Przed wykaniem ustawień i rozrządzeń z projektoru Dell należy zastosować się do informacji bezpieczeństwa, dostarczonych z projektorom.
- ⚠️ **POZOR:** Před nastavením a používaním tohoto projektoru Dell si přečtěte bezpečnostní zásady dodané s projektorom.
- ⚠️ **ATENÇÃO:** Antes de instalar e utilizar o seu projector Dell, consulte as normas de segurança incluídas juntamente com o projector.
- ⚠️ **ВНИМАНИЕ!** Перед установкой и эксплуатацией проектора Dell выполните инструкции по технике безопасности, поставленной вместе с проектором.

# Dell™ 4320 Projector

## Σύντομος οδηγός ρυθμίσεων

### Instrukcia szybkiej instalacji

### Stručný návod k obsluze

### Guia de configuração

### Κρατοέγκυλο ρυθμιστικό no ustanovkave

Οι πληροφορίες σε αυτό το έγγραφο μπορεί να αλλάξουν δίχως προειδοποίηση.

© 2011 Dell Inc. Δικαιώματα κατοχυρωμένα.

Απαγορεύεται αυστηρά η αναπαραγωγή αυτού του υλικού με οποιοδήποτε τρόπο δίχως την έγγραφη άδεια της Dell Inc.

Η επωνυμία Dell και το λογότυπο DELL αποτελούν εμπορικά σήματα της Dell Inc.

Η Dell αποκηρύσσει κάθε ιδιοκτησιακό ενδιαφέρον στα σήματα και τις ονομασίες τρίτων.

**Informacje zawarte w tym dokumencie mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.**

© 2011 Dell Inc. **Wszelkie prawa zastrzeżone.**

Powielanie tych materiałów w jakikolwiek sposób bez pisemnej zgody firmy Dell Inc. jest bezwzględnie zabronione.

Dell oraz logo DELL są znakami towarowymi Dell Inc.

Firma Dell nie rości sobie praw do znaków i nazw innych firm.

**Informace uvedené v tomto dokumentu podléhají změnám bez upozornění.**

© 2011 Dell Inc. **Všchna práva vyhrazena.**

Jakákoli reprodukce těchto písemných materiálů bez písemného souhlasu společnosti Dell Inc. je přísně zakázána.

Dell a logo DELL jsou obchodní značky společnosti Dell Inc.

Společnost Dell se zřiká jakéhokoli vlastnického zájmu na známkách a názvech jiných společností.

**A informação deste documento está sujeita a alterações sem aviso prévio.**

© 2011 Dell Inc. **Reservados todos os direitos.**

É expressamente proibida a reprodução destes materiais seja de que forma for sem autorização escrita da Dell Inc.

Dell e o logótipo DELL são marcas registadas da Dell Inc.

A Dell rejeita qualquer interesse nas marcas e nomes de produtos de outras empresas.

**Информация, содержащаяся в настоящем документе, может изменяться без предупреждения.**

©2011 Dell Inc. Все права защищены.

Воспроизведение этих материалов в любой форме без письменного разрешения Dell Inc. строго запрещено.

Dell и логотип DELL являются товарными знаками Dell Inc.

Dell отказывается от частного интереса в марках и наименованиях других компаний.

المعلومات الواردة في هذه الوثيقة عرضة للتغيير دون إخطار.

© 2011 Dell Inc. جميع الحقوق محفوظة.

يمنع مغاياً بنسخ هذه المواد بأية وسيلة كانت دون الحصول على إذن كتابي من شركة Dell Inc.

Dell وشعار Dell علامتان تجاريتان مسجلتان لشركة Dell Inc.

تخلي شركة Dell Inc. مسؤوليتها عن أية منفعة تتعلق بملكية العلامات والأسماء التجارية الأخرى.

Μάρτιος 2011    Marzec 2011    Březen 2011    Março de 2011    Март 2011 Г.    مارس ٢٠١١

[www.dell.com](http://www.dell.com) | [support.dell.com](http://support.dell.com)



0G63PKA00

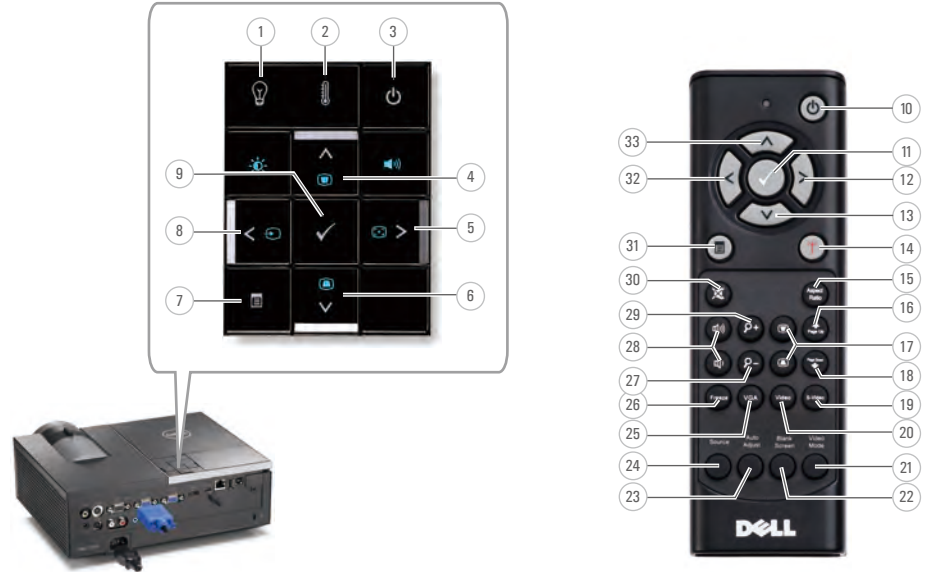


Εκτύπωση στην Κίνα  
Wydrukowano w Chinach  
Vytisťeno v Číně.  
Impresso na China  
Отпечатано в Китае  
طبع في الصين

# Πληροφορίες Για Τον Προβολέα Σας

## O projektorze | O tomto projektoru | Acerca do seu projector |

### Описание проектора | حول جهاز العرض الضوئي



<p><b>Πίνακας Ελέγχου Προβολέα</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Προβλεπόμενος φωτάκι LAMP (ΛΑΜΠΑ)</li> <li>2. Προβλεπόμενος φωτάκι TEMP (ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ)</li> <li>3. Τροφοδοσία</li> <li>4. Πάνω / Ρύθμιση τραπεζίου</li> <li>5. Δεξιά / Αυτόματη ρύθμιση</li> <li>6. Κάτω / Ρύθμιση τραπεζίου</li> <li>7. Μενού</li> <li>8. Αριστερά / Πηγή</li> <li>9. Εισαγωγή</li> <li>10. Τηλεχειριστήριο</li> <li>11. Κομπιτί λειτουργίας</li> <li>12. Κομπιτί δεξιά</li> <li>13. Κομπιτί κάτω</li> <li>14. Αδύνατο</li> <li>15. Αδύνατο διαστάσεων</li> <li>16. Σημάδι πάνω</li> <li>17. Ρύθμιση τραπεζίου επάνω / κάτω</li> <li>18. Σημάδι κάτω</li> <li>19. Σημάδι S-Video</li> <li>20. Πηγή Bίντεο</li> <li>21. Αυτόματη Ρύθμιση</li> <li>22. Πηγή</li> <li>23. Πηγή VGA</li> <li>24. Πύκνωση</li> <li>25. Σμίκρυνση</li> <li>26. Έκταση / -</li> <li>27. Μεγέθυνση</li> <li>28. Σίγαση</li> <li>29. Μενού</li> <li>30. Κομπιτί αριστερά</li> <li>31. Κομπιτί επάνω</li> </ol>	<p><b>Panel sterowania projektoru</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wskaźnik ostrzeżenia LAMP (Lampa)</li> <li>2. Wskaźnik ostrzeżenia TEMP (Temperatura)</li> <li>3. Zasilanie</li> <li>4. W górę / Regulacja trapezoidalnego zkręcenia</li> <li>5. W prawo / Automatyczna regulacja</li> <li>6. W dół / Regulacja trapezoidalnego zkręcenia</li> <li>7. Menu</li> <li>8. W lewo / Źródło</li> <li>9. Enter</li> <li>10. Pilot zdalnego sterowania</li> <li>11. Przycisk zasilania</li> <li>12. Przycisk Enter</li> <li>13. Przycisk do góry</li> <li>14. Przycisk do dołu</li> <li>15. Pomocnik strona</li> <li>16. Laser</li> <li>17. Współdzielone kształtu</li> <li>18. Strona w górę</li> <li>19. Regulacja Keystone góra / dół</li> <li>20. Strona w dół</li> <li>21. Źródło S-Video</li> <li>22. Źródło Video</li> <li>23. Tryb Video</li> <li>24. Pusty ekran</li> <li>25. Automatyczna regulacja</li> <li>26. Źródło</li> <li>27. Źródło VGA</li> <li>28. Zatrzymaj</li> <li>29. Zoom -</li> <li>30. Volume +/-</li> <li>31. Menu</li> <li>32. Przycisk W lewo</li> <li>33. Przycisk w górę</li> </ol>	<p><b>Ολικάκι panel projektoru</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vysťažný indikátor LAMPA</li> <li>2. Vysťažný indikátor TEPLŔTA</li> <li>3. Napájanie</li> <li>4. Nahoru / korekcia lichoběžníkového zkręcenia nastavení</li> <li>5. Vpravo / automatické nastavení</li> <li>6. Dolú / korekcia lichoběžníkového zkręcenia nastavení</li> <li>7. Nabitka</li> <li>8. Vlevo / zdroj</li> <li>9. Potvrdit</li> <li>10. Vypínač</li> <li>11. Tlačítko Enter</li> <li>12. Prave tlačítko</li> <li>13. Tlačítko dole</li> <li>14. Pomocnik stran</li> <li>15. ztlumit</li> <li>16. Režim videa</li> <li>17. Myš nahoru / dolú</li> <li>18. Bez obrazu</li> <li>19. Informace</li> <li>20. Zdroj S-Video</li> <li>21. Zmrazit</li> <li>22. Zdroj videa</li> <li>23. Zoom -</li> <li>24. Zdroj VGA</li> <li>25. Zoom +</li> <li>26. automatické nastavení</li> <li>27. Úprava lichoběžníkového zkręcenia nahoru / dolú</li> <li>28. Volume +/-</li> <li>29. Zdroj</li> <li>30. Volume +</li> <li>31. Nabitka</li> <li>32. Tlačítko vlevo</li> <li>33. Tlačítko nahoru</li> </ol>	<p><b>Painel de Controlo do Projector</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. LED lâmpada</li> <li>2. LED temperatura</li> <li>3. Alimentação</li> <li>4. Para cima / Ajuste keystone</li> <li>5. Para a direita / Ajuste automático</li> <li>6. Para baixo / Ajuste keystone</li> <li>7. Menu</li> <li>8. Para a esquerda / Origem do sinal</li> <li>9. Confirmar</li> <li>10. Botão de alimentação</li> <li>11. Botão Inserir</li> <li>12. Botão direito</li> <li>13. Botão para baixo</li> <li>14. Laser</li> <li>15. Relação de Aspecto</li> <li>16. Página Acima</li> <li>17. Botão de ajustamento Keystone Acima / Abaixo</li> <li>18. Página Abaixo</li> <li>19. Fonte de S-Video</li> <li>20. Fonte de vídeo</li> <li>21. Modo de vídeo</li> <li>22. Ecrã Vazio;</li> <li>23. Ajuste Automático</li> <li>24. Botão Fonte</li> <li>25. Fonte de VGA</li> <li>26. Pausar</li> <li>27. Zoom -</li> <li>28. Volume +/-</li> <li>29. Zoom +</li> <li>30. Cortar o som</li> <li>31. Menu</li> <li>32. Botão esquerdo</li> <li>33. Botão para cima</li> </ol>	<p><b>Панель управления проектором</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Индикатор лампы</li> <li>2. Индикатор температуры</li> <li>3. Кнопка питания</li> <li>4. Вверх / Регулировка трапециевидального изгиба</li> <li>5. Вправо / Автонастройка</li> <li>6. Вниз / Регулировка трапециевидального изгиба</li> <li>7. Меню</li> <li>8. Влево / Источник</li> <li>9. Ввод</li> <li>10. Кнопка Питания</li> <li>11. Кнопка Ввод</li> <li>12. Кнопка «Вправо»</li> <li>13. Кнопка «Вниз»</li> <li>14. Лазер</li> <li>15. Соотношение сторон</li> <li>16. Предустановка страницы</li> <li>17. Настройка трапециевидального изгиба вверх / вниз</li> <li>18. Следующая страница</li> <li>19. Сигнала S-Video</li> <li>20. Сигнала видео</li> <li>21. Режим видео</li> <li>22. Пустой экран.</li> <li>23. Автонастройка</li> <li>24. Источники</li> <li>25. Сигнала VGA</li> <li>26. Стоп-кадр</li> <li>27. Уменьшение</li> <li>28. Громкость +/-</li> <li>29. Увеличение</li> <li>30. Без звука</li> <li>31. Меню</li> <li>32. Кнопка «Влево»</li> <li>33. Кнопка «Вверх»</li> </ol>	<p>لوحة التحكم في جهاز العرض الضوئي</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1- مؤشر تحذير لللمبة الحارة</li> <li>2- مؤشر تحذير ارتفاع درجة الحرارة</li> <li>3- الطاقة</li> <li>4- الانتقال لأعلى / ضبط انحراف الصورة</li> <li>5- الانتقال لليمين / الضبط التلقائي</li> <li>6- الانتقال للأسفل / ضبط انحراف الصورة</li> <li>7- القائمة</li> <li>8- الانتقال لليسار / اختيار إدخال</li> <li>9- وحدة التحكم عن بعد</li> <li>10- زر الطاقة</li> <li>11- زر الطاقة</li> <li>12- زر الطاقة</li> <li>13- زر التحريك لليمين</li> <li>14- زر التحريك للأسفل</li> <li>15- نسبة العرض إلى الارتفاع</li> <li>16- صفحة لأعلى</li> <li>17- الصفحة السابقة / التالي</li> <li>18- الصفحة التالية / التالي</li> <li>19- إشارة S-Video</li> <li>20- إشارة الفيديو</li> <li>21- وضع الفيديو</li> <li>22- شاشة فارغة</li> <li>23- وضع الفيديو</li> <li>24- المصدر</li> <li>25- إشارة VGA</li> <li>26- توقف</li> <li>27- تصغير</li> <li>28- الحجم +/-</li> <li>29- تكبير</li> <li>30- كتم الصوت</li> <li>31- القائمة</li> <li>32- زر التحريك لليسار</li> <li>33- زر التحريك لأعلى</li> </ol>
--	--	--	--	---	--